

標題

推進及び補助機関に関する PSC 集中検査  
キャンペーンについて

# ClassNK

## テクニカル インフォメーション

No. TEC-0963

発行日 2013 年 8 月 13 日

各位

Paris MOU と Tokyo MOU は、2013 年度の PSC 集中検査共同キャンペーンを次の通り実施する予定です。

集中検査項目 : SOLAS 第 II-1 章 推進及び補助機関

実施期間 : 2013 年 9 月 1 日 ~ 2013 年 11 月 30 日

今回実施される集中検査キャンペーンは、推進及び補助機関の作動状態、整備状況、関連文書、乗組員の操作精通等が対象になりますので、ご留意願います。

また、Indian Ocean MOU 及び Black Sea MOU も、同期間に同様の集中検査を実施する予定です。

なお、本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

一般財団法人 日本海事協会 (ClassNK)

本部 管理センター 検査技術部

住所: 東京都千代田区紀尾井町 4-7 (郵便番号 102-8567)

Tel.: 03-5226-2027 / 2028

Fax: 03-5226-2029

E-mail: svd@classnk.or.jp

添付:

1. Paris MOU and Tokyo MOU Press release for CIC on Propulsion and Auxiliary Machinery
2. Indian Ocean MOU Press release for CIC on Propulsion and Auxiliary Machinery
3. Black Sea MOU Press release for CIC on Propulsion and Auxiliary Machinery

NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ(URL: [www.classnk.or.jp](http://www.classnk.or.jp))においてご覧いただけます。



# Press release



29 July 2013

## LAUNCH OF JOINT CONCENTRATED INSPECTION CAMPAIGN ON PROPULSION AND AUXILIARY MACHINERY

**The Maritime Authorities of the Paris and the Tokyo Memoranda of Understanding (MoU) on Port State Control will launch a joint Concentrated Inspection Campaign (CIC) with the purpose to ensure compliance with SOLAS Chapter II-1. The scope of the CIC is the safety of propulsion and auxiliary machinery, especially the working order and maintenance of the main engines, auxiliary engines, auxiliary equipment and their related alarm systems. Special attention will be given to familiarity of the crew with safety and emergency procedures with regard to these systems.**

This inspection campaign will be held for three months, commencing from 1 September 2013 and ending on 30 November 2013.

The propulsion and machinery installations will be verified in more detail for compliance with the mentioned scope of the CIC during a regular Port State Control inspection conducted under the regional ship selection criteria within the Paris and Tokyo MoU regions.

Port State Control Officers (PSCOs) will use a list of 12 selected items to verify critical areas for the propulsion and auxiliary machinery installations, some of which are related to documentation, main and auxiliary equipment, crew familiarization and operational controls. For this purpose, PSCOs will apply a questionnaire listing a number of items to be covered during the concentrated inspection campaign. The questionnaire has been annexed to this press release.

When deficiencies are found, actions by the port State may vary from recording a deficiency and instructing the master to rectify it within a certain period to detaining the ship until serious deficiencies have been rectified. In the case of detention, publication in the monthly detention lists of the Paris and Tokyo MoU web sites will take place.

It is expected that the Paris and Tokyo MoUs will carry out approximately 10,000 inspections during the CIC.

The results of the campaign will be analyzed and findings will be presented to the governing bodies of the MoUs for submission to the IMO.

Other MoUs will also carry out a CIC on the same topic during this period.



Contact

Paris MOU	Tokyo MOU
<p>Mr. Richard W.J. Schiferli            General Secretary Paris MoU            on Port State Control            PO Box 90653            2509 LR The Hague            The Netherlands            Tel: +31 (0)70 456 1509            Fax: +31 (0)70 456 1599            E-mail: <a href="mailto:Richard.Schiferli@parismou.org">Richard.Schiferli@parismou.org</a>            Web-site: <a href="http://www.parismou.org">www.parismou.org</a></p>	<p>Mr. Mitsutoyo Okada            Secretary, Tokyo MOU Secretariat            Ascend Shimbashi 8F            6-19-19, Shimbashi,            Minato-ku, Tokyo            Japan 105-0004            Tel: +81-3-3433 0621            Fax: +81-3-3433 0624            E-mail: <a href="mailto:secretariat@tokyo-mou.org">secretariat@tokyo-mou.org</a>            Web-site: <a href="http://www.tokyo-mou.org">www.tokyo-mou.org</a></p>

Notes to editors:

Paris MOU	Tokyo MOU
<p>Regional Port State Control was initiated in 1982 when fourteen European countries agreed to coordinate their port State inspection effort under a voluntary agreement known as the Paris Memorandum of Understanding on Port State Control (Paris MOU). Currently 27 countries are member of the Paris MOU. The European Commission, although not a signatory to the Paris MOU, is also a member of the Committee.</p> <p>The Paris MoU is supported by a central database THETIS hosted and operated by the European Maritime Safety Agency in Lisbon. Inspection results are available for search and daily updating by MoU Members. Inspection results can be consulted on the Paris MoU public website and are published on the Equasis public website.</p> <p>The Secretariat of the MoU is provided by the Netherlands Ministry of Infrastructure and the Environment and located in The Hague.</p>	<p>The Memorandum of Understanding on Port State Control in the Asia-Pacific Region, known as the Tokyo MOU, was signed among eighteen maritime Authorities in the region on 1 December 1993 and came into operation on 1 April 1994. Currently, the Memorandum has 18 full members, namely: Australia, Canada, Chile, China, Fiji, Hong Kong (China), Indonesia, Japan, Republic of Korea, Malaysia, New Zealand, Papua New Guinea, the Philippines, the Russian Federation, Singapore, Thailand, Vanuatu and Vietnam.</p> <p>The Secretariat of the Memorandum is located in Tokyo, Japan. The PSC database system, the Asia-Pacific Computerized Information System (APCIS), was established. The APCIS center is located in Moscow, under the auspices of the Ministry of Transport of the Russian Federation.</p>
<p>Port State Control is a check on visiting foreign ships to verify their compliance with international rules on safety, pollution prevention and seafarers living and working conditions. It is a means of enforcing compliance in cases where the owner and flag State have failed in their responsibility to implement or ensure compliance. The port State can require defects to be put right, and detain the ship for this purpose if necessary. It is therefore also a port State's defence against visiting substandard shipping.</p>	



**CIC ON PROPULSION AND AUXILIARY MACHINERY**

Inspection Authority			
Ship Name		IMO Number	
Date of Inspection		Inspection Port	

No.	QUESTION	Yes	No	N/A
<b>DOCUMENTATION</b>				
1	Are instructions and manuals for ship machinery essential to safe operation, written in a language understood by the ship's personnel?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2	If the ship operates with periodically unattended machinery spaces, has it been provided with documentary evidence of fitness?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>MAIN ENGINE AND AUXILIARY ENGINES</b>				
3	Do the Oil Mist Detectors or any other automatic shut-off arrangements for the main engine and auxiliary engines appear to be working satisfactory?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	Are protective arrangements for machinery in place to minimize danger to persons with regard to moving parts, hot surfaces, electrical shock and other hazards?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5	Does propulsion machinery and essential auxiliaries appear to be in operational condition?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6	Is cleanliness of the Engine Room, including bilges satisfactory?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>AUXILIARY MACHINERY</b>				
7	Do the Main or Auxiliary Boilers and Boiler Feed Systems appear to be in safe working order?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	Do the emergency sources of power and emergency lighting appear to be working satisfactory?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9	Do the bilge pumping arrangements appear to be in good working order?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>OPERATIONAL CONTROLS</b>				
10	Where an emergency steering drill was witnessed, was it found to be satisfactory?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11	Where an emergency operational drill to main engine was witnessed, was it found to be satisfactory?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12	Has the ship been detained as a result of this CIC?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Notes:

The detail of any deficiencies should be appropriately entered on the PSC Report of Inspection Form B and include the deficiency code as indicated in the question.

For questions combined with the conjunction "and", if the box "YES" is marked, means all the parts in the question are in compliance. If any part of the question is not as required, the box should be marked "NO".



**IOMOU**  
USHAKAL  
House No.92, Plot No. A-8  
Rangavi Estate  
Dabolim, Goa  
INDIA – 403 801

**INDIAN OCEAN MOU ON  
PORT STATE CONTROL SECRETARIAT**

Tel: 91 832 2538128  
91 832 2538398  
Fax: 91 832 2538127  
Email: [iomou1@dataone.in](mailto:iomou1@dataone.in)  
[iomou.sec@nic.in](mailto:iomou.sec@nic.in)

## **PRESS RELEASE**

### **Concentrated Inspection Campaign(CIC) on the Propulsion and Auxiliary Machinery from 01 September to 30 November 2013**

The member Authorities of the Indian Ocean Memorandum of Understanding (IOMOU) will embark on a concentrated inspection campaign (CIC) on Propulsion and Auxiliary Machinery. The three month campaign will start on September 1, 2013 and end on November 30, 2013.

During the campaign period, member Authorities of the IOMOU will inspect within the resources available, as many ships as possible in conjunction with routine port State control inspections. The purpose of the campaign on Propulsion and Auxiliary Machinery is to get a detailed view of the compliance of the relevant regulations. Chapter II-1: Construction-Structure, Subdivision and Stability, Machinery and Electrical installations of SOLAS 74 with its amendments applies to all ships, irrespective of type. New and existing vessels shall comply with the requirements of the Convention as appropriate.

For this purpose, port State control officers (PSCOs) will apply a questionnaire listing a number of items to be covered during the concentrated inspection. The questionnaire has been annexed to this press release.

All deficiencies found, will be recorded by the PSCOs. The results of the campaign will be analyzed and findings will be presented to the Committee for submission to the International Maritime Organization.

15 July 2013

**Contact:**

Dilip Mehrotra  
Secretary  
IOMOU Secretariat  
Ushakal, H. No. 92, Plot No. A-8, Rangavi Estate, Dabolim  
Goa – 403801, India.  
Telephone: +91-832-2538128 Facsimile: +911-832-2538127  
E-mail: [iomou1@dataone.in](mailto:iomou1@dataone.in) Web-site: [www.iomou.org](http://www.iomou.org)



### CIC on Propulsion and Auxiliary Machinery

<b>Inspection Authority</b>			
<b>Ship Name</b>		<b>IMO No.</b>	
<b>Date of Inspection</b>		<b>Inspection Port</b>	

No.	QUESTION	Yes	No	N/A
<b>DOCUMENTATION</b>				
1	Are instructions and manuals for ship machinery essential to safe operation, written in a language understood by the ship's personnel? (Code 10136).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2	If the ship operates with periodically unattended machinery spaces, has it been provided with documentary evidence of fitness? (Code 01303).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>MAIN ENGINE AND AUXILIARY ENGINES</b>				
3	Do the Oil Mist Detectors or any other automatic shut-off arrangements for the main engine and auxiliary engines appear to be working satisfactory? (Code 13101, Code 13102)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	Are protective arrangements for machinery in place to minimize danger to persons with regard to moving parts, hot surfaces, electrical shock and other hazards? (Code 09233, Code 02108)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5	Does propulsion machinery and essential auxiliaries appear to be in operational condition? (Code 13101, Code 13102).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6	Is cleanliness of the Engine Room, including bilges satisfactory? (Code 09232).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>AUXILIARY MACHINERY</b>				
7	Do the Main or Auxiliary Boilers and Boiler Feed Systems appear to be in safe working order? (Code 08109, Code 13107).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	Do the emergency sources of power and emergency lighting appear to be working satisfactory? (Code 04114, Code 04103)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9	Do the bilge pumping arrangements appear to be in good working order? (Code 13104).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>OPERATIONAL CONTROLS</b>				
10	Where an emergency steering drill was witnessed, was it found to be satisfactory? ( Code 02105 )	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11	Where an emergency operational drill to main engine was witnessed, was it found to be satisfactory? (Code 13101, Code 13108).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12	Has the ship been detained as a result of this CIC?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Notes:**

The detail of any deficiencies should be appropriately entered on the PSC Report of Inspection Form B and include the deficiency code as indicated in the question.

For questions combined with the conjunction "and", if the box "YES" is marked, means all the parts in the question are in compliance. If any part of the question is not as required, the box should be marked "NO".

**BS MOU SECRETARIAT**  
MECLIS-I MEBUSAN CAD NO.14  
Salıpazarı İstanbul 34427 Turkey



Tel : +90 212 2491728  
Fax: +90 212 2925277  
Web-site:<http://www.bsmou.org/>

## **PRESS RELEASE**

# **CONCENTRATED INSPECTION CAMPAIGN (CIC) ON PROPULSION AND AUXILIARY MACHINERY**

The six member Authorities of the Black Sea Memorandum of Understanding on Port State Control (the Republic of Bulgaria, Georgia, Romania, Russian Federation, the Republic of Turkey and Ukraine) will start a concentrated inspection campaign on Propulsion and Auxiliary Machinery. The three-month campaign will start on September 1, 2013 and end on November 30, 2013 under co-ordination of the State Inspectorate of Ukraine for Maritime and Inland Water Transport Safety. The campaign will be conducted simultaneously with the Paris MOU, Tokyo MOU and other MOUs.

During the campaign period, member Authorities of the BS MOU will inspect in conjunction with routine port State control inspections and within the resources available, as many ships as possible, to ensure compliance with SOLAS Chapter II-1. The scope of the CIC is the safety of propulsion and auxiliary machinery, especially the working order and maintenance of the main engines, auxiliary engines, auxiliary equipment and their related alarm systems.

Furthermore the CIC is aimed at verifying that the master, officers, engineers and other crew members are familiar with equipment and have received proper training for carrying out their duties.

For the purpose of interregional harmonization of the actions, the Black Sea MOU will use the model of relevant Questionnaire developed by the Paris & Tokyo MOUs with a checklist of selected areas to verify critical areas for the propulsion and auxiliary machinery installations, some of which are related to documentation, main and auxiliary equipment, crew familiarization and operational controls. For this purpose, PSCOs will apply a questionnaire listing a number of items to be covered during the concentrated inspection campaign.

If deficiencies are found, actions by the PSCOs may vary from recording a deficiency and instructing a master to rectify it within a certain period to detaining the ship until serious deficiencies have been rectified. All inspection data will be entered in the Black Sea Information System and published on the MOU web-site.

The results of the campaign will be analyzed and presented to the Black Sea MOU Committee for further submission to the IMO.

**31 July 2013**

**Contact :**

Black Sea MOU Secretariat

Meclis-i Mebusan Cad. No. 14

Salıpazarı - İstanbul 34427 TURKEY

Telephone: +90 212 2491728 Faxsimile : +90 212 2925277

E-mail: [bsmousecretariat@superonline.com](mailto:bsmousecretariat@superonline.com) Web-site: [www.bsmou.org](http://www.bsmou.org)